

ПРОТОКОЛ

№ 224

гр. Свиленград, 22.08.2023 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ПЪРВИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и втори август през две хиляди
двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Кремена Т. Стамболиева Байнова

при участието на секретаря Ренета Н. Иванова
и прокурора М. Н. С.

Сложи за разглеждане докладваното от Кремена Т. Стамболиева Байнова
Наказателно дело от общ характер № 20235620200475 по описа за 2023
година.

На именното повикване в 14:30 часа се явиха:

Производство по глава двадесет и девета от НПК.

Подсъдим И. А. А., редовно призован, се явява. За него се явява адвокат
В. Б., служебен защитник от Бързото производство (БП), редовно призован.

Страна Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград, редовно призовани, изпращат представител – Прокурор М. С..

В залата присъства преводач Т. А.-К Х-А., редовно призован.

Адв.Б. – Заявявам, че подзащитният ми ще се ползва в настоящото
производство от арабски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият И. А. А. не владее български
език и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва
от арабски език в настоящото производство, намира, че на същия следва да
бъде назначен преводач, като поименно определя Т. А.-К Х-А., който да
извърши устен превод от български на арабски език и обратно, водим от
което и на основание чл. 142, ал. 1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И :

НАЗНАЧАВА на подсъдимия Х А.* С преводач Т. А.-К Х-А., който да
извърши устен превод от български на арабски език и обратно при
възнаграждение в размер на 50 лв., платими от БС на Съда.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач Т. А.-К Х-А., роден на **** години в град Аден, Йемен,

арабин, български гражданин, живущ в град
*****, с висше образование, женен,
неосъждан, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в
производството.

Преводачът Т. А.-К Х-А. – Владеа писмено и говоримо арабски език.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред Съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводачът Т. А.-К Х-А. – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията.

Преводачът Т. А.-К Х-А. – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото:

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.Б. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият И. А. А. (чрез преводача) – Разбирам се добре с преводача. Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Преводачът Т. А.-К Х-А. – Представям Сметка за изплатени пътни с ЛМПС, ведно с Фискален бон, като моля да ми бъдат изплатени пътни разноски в размер на 27.22 лв.

Съдът намира Искането за основателно и подкрепено с доказателства, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПОСТАНОВЯВА на преводача Т. А.-К Х-А. да се изплатят пътни разноски в размер на 27.22 лв. (двадесет и седем лева и двадесет и две стотинки).

Да се издаде РКО.

На основание чл. 272, ал. 1 от НПК, Съдът пристъпи към снемане самоличността на подсъдимия чрез преводача.

Подсъдим И. А. А. (*****), роден на
***** година в град Хомс, Сирия, арабин, сирийски
гражданин, живущ в град *****, с основно
образование, женен, ЕГН *****, неосъждан.

Данните се снеха от Карта на чужденец с хуманитарен статут на подсъдимия, след което същата се върна на последния.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника и съдебния секретар.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения.

Адв.Б. – Нямам искания за отвод и възражения в тази насока.

Подсъдимият И. А. А. (чрез преводача) – Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника и секретаря.

На основание чл. 274, ал. 2 от НПК, се разясниха на страните правата им, предвидени в НПК, както и правата на подсъдимия по чл. 55 от НПК, и в частност тези по чл. 55, ал. 4, вр.чл. 395а и по чл. 395в от НПК, а именно: да получи писмен превод на съответния език на одобреното от Съда Споразумение за решаване на делото или да откаже получаването на писмен превод на посочения документ.

Подсъдимият И. А. А. (чрез преводача) – Разяснени са ми правата.

Съдът докладва служебно извършената Справка от НБД „Население” за лицето И. А. А. с ЕГН *****.

Прокурорът – Да се приеме.

Адв.Б. – Да се приеме.

Подсъдимият И. А. А. (чрез преводача) – Да се приеме.

Съдът намира докладваната Справка от НБД „Население” на подсъдимия за допустима, относима и необходима по делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПРИЕМА като доказателство по делото Справка от НБД „Население” за лицето И. А. А. с ЕГН *****.

Съдът докладва внесеното Споразумение.

Прокурорът – Представили сме Споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимия И. А. А. – адвокат В. Б., което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Адв.Б. – Поддържам Споразумението, което е подписано. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

Подсъдимият И. А. А. (чрез преводача) – Поддържам Споразумението, което сме подписали. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното Споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия И. А. А. разбира ли обвинението; признава ли се за виновен; разбира ли последиците от Споразумението; съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал Споразумението.

Подсъдимият И. А. А. (чрез преводача) – Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от Споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното Споразумение има характера на влязла в сила Присъда. Подписал съм Споразумението доброволно.

Съдът предлага на страните следната промяна в Споразумението: в т. 2 да се добави втори абзац със следното съдържание: „На основание чл. 59, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК, приспада от така определеното наказание „Пробация” времето, през което обвиняемият е бил задържан по реда на ЗМВР, считано на 09.08.2023 година.”.

Прокурорът – Съгласна съм.

Адв.Б. – Съгласен съм.

Подсъдимият И. А. А. (чрез преводача) – Съгласен съм.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното Споразумение, ведно с промяната, направено в днешното съдебно заседание

О П Р Е Д Е Л И :

ВПИСВА съдържанието на окончателното Споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 22.08.2023 година в град Свиленград между подписаните: М. С. - Прокурор при Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград и В. Б. - Адвокат от Адвокатска колегия - Хасково, защитник на И. А. А. - обвиняем по БП № 186/2023 година по описа на ГПУ - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията, визирани в чл. 381 от НПК, постигнахме помежду си Споразумение за решаване делото, включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК, относно следното:

1. Обвиняемият И. А. А. с ЕГН *****, роден на ***** година в град Хомс, Сирия, с постоянен и настоящ адрес за призоваване в Република България: град *****, сирийски гражданин, арабин по произход, женен, неосъждан, с основно образование, готвач в ресторант, с Карта на чужденец с хуманитарен статут № 852017050, издадена на 12.05.2023 година, валидна до 11.05.2026 година, се признава за виновен в това, че на 09.08.2023 година на ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, съзнателно се ползвал от неистински официален чуждестранен документ - Сирийско международно свидетелство за управление на моторно превозно средство (МПС) № 4222628, издадено на името на И. А., роден на ***** година в град Хомс, Сирия, като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност - престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК.

2. За извършеното престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК на обвиняемия И. А. А., с посочена по-горе самоличност, на основание чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 2, б.,б”, вр.чл. 42а, ал. 2, т. 1 и т. 2 и чл. 42б от НК се налага наказание „Пробация” със следните пробационни мерки: „Задължителна регистрация по настоящ адрес” за срок от 10 (десет) месеца с периодичност 2 (два) пъти седмично и „Задължителни периодични срещи с пробационен служител” за срок от 10 (десет) месеца.

На основание чл. 59, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК, приспада от така определеното наказание „Пробация” времето, през което обвиняемият е бил задържан по реда на ЗМВР, считано на 09.08.2023 година.

На основание чл. 205, ал. 1 от ЗИНЗС, наказанието „Пробация” да се изпълни по настоящия адрес на обвиняемия И. А. А..

3. От престъплението, извършено обвиняемия И. А. А. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

4. Вещественото доказателство по делото: Сирийско международно свидетелство за управление на МПС № 4222628, издадено на името на И. А., роден на ***** година в град Хомс, Сирия, представляващо неистински официален чуждестранен документ, на основание чл. 112, ал. 4 от НПК следва да остане приложено по делото.

5. Направените по делото разноски в размер на 90 лв. за преводач, на основание чл. 189, ал. 2 от НПК, следва да останат за сметка на съответния орган.

Направените по делото разноски в размер на 243.78 лв., за изготвяне на Техническа експертиза, на основание чл. 189, ал. 3 от НПК се възлагат на обвиняемия и следва да бъдат заплатени от него.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер, чл. 381, ал. 2 от НПК допуска постигането на Споразумение за решаване на делото.

На страните е известно и същите се съгласяват с правните последици от Споразумението, а именно, че след одобряването му от Първоинстанционния съд, Определението на Съда по чл. 382 от НПК е окончателно, има последиците на влязла в сила Присъда за обвиняемия И. А. А., а Определението на Съда не подлежи на въззивно и касационно обжалване.

С настоящото Споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл. 381 от НПК.

На обвиняемия И. А. А., чрез преводача от български на арабски език и обратно Т. А.-К Х-А. от град ***** , предупреден за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за даване на неверен превод, беше прочетено Споразумението и беше разяснен смисъла му, като същият декларира, че е съгласен с така постигнатото Споразумение и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният И. А. А., с оглед постигнатото по-горе Споразумение, досежно извършеното от мен престъпление, декларирам, че съм съгласен и се отказвам от от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача Т. А.-К Х-А. с ЕГН ***** , живущ в град *****.

ПРЕВОДАЧ:.....

ОБВИНЯЕМ:.....

...

(Т. А.-К Х-А.)

(И. А. А.)

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА – ХАСКОВО,
ТЕРИТОРИАЛНО ОТДЕЛЕНИЕ - СВИЛЕНГРАД

П Р О К У Р О Р :

ЗАЩИТНИК:.....

(М. С.)

(адв.В. Б.)

ОБВИНЯЕМ:.....

(И. А. А.)

Настоящите Споразумение и Декларация се преведоха от арабски език на български език и обратно от преводача Т. А.-К Х-А. от град ***** , предупреден за отговорността за неверен превод по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

(Т. А.-К Х-А.)

Съобразявайки се с текста на окончателното Споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор М. С. при Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и Адвокат В. Б. от Адвокатска колегия - Хасково – служебен защитник на подсъдимия И. А. А. от град Пловдив, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимия И. А. А. (*****), роден на ***** година в град Хомс, Сирия, арабин, сирийски гражданин, живущ в град *****, с основно образование, женен, ЕГН *****, неосъждан, ЗА ВИНОВЕН в това, че на 09.08.2023 година на ГКПП „Капитан Андреево” - шосе, област Хасково, съзнателно се ползвал от неистински официален чуждестранен документ - Сирийско международно свидетелство за управление на МПС № 4222628, издадено на името на И. А., роден на ***** година в град Хомс, Сирия, като от него за самото съставяне не може да се търси наказателна отговорност - престъпление по чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК, поради което и на основание чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1, вр.чл. 55, ал. 1, т. 2, б.,б”, вр.чл. 42а, ал. 2, т. 1 и т. 2 и чл. 42б от НК ГО ОСЪЖДА на наказание „Пробация” със следните пробационни мерки: „Задължителна регистрация по настоящ адрес” за срок от 10 (десет) месеца с периодичност на явяването 2 (два) пъти седмично и „Задължителни периодични срещи с пробационен служител” за срок от 10 (десет) месеца.

На основание чл. 59, ал. 1, т. 1 и ал. 2 от НК, ПРИСПАДА от така определеното наказание „Пробация” времето, през което подсъдимият е бил задържан по реда на ЗМВР, считано на 09.08.2023 година.

На основание чл. 205, ал. 1 от ЗИНЗС, ПОСТАНОВЯВА наказанието „Пробация” да се изпълни по настоящия адрес на подсъдимия И. А. А., а именно: град *****.

На основание чл. 189, ал. 2 от НПК, ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноски за преводач в размер на 90 лв. (деветдесет лева) да останат за сметка на органа на БП; а в размер на 50 лв. (петдесет лева) по съдебното производство - за сметка на Съда.

На основание чл. 189, ал. 3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимия И. А. А. (*****), роден на ***** година в град Хомс, Сирия, арабин, сирийски гражданин, живущ в град *****, с основно образование, женен, ЕГН *****, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ по Републиканския бюджет, направените по делото от БП разноски за извършена Техническа експертиза в размер на 243.78 лв. (двеста четиридесет и три лева и седемдесет и осем стотинки), вносими по сметка на РДГП – Елхово, както и сумата от 5 лв. (пет лева) – държавна такса в случай на служебно издаване на Изпълнителен лист, вносими по сметка на Районен съд – Свиленград.

На основание чл. 189, ал. 3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимия И. А. А. (*****), роден на ***** година в град Хомс,

Сирия, арабин, сирийски гражданин, живущ в град
*****, с основно образование, женен, ЕГН
*****, неосъждан, ДА ЗАПЛАТИ в полза на Районен съд - Свиленград,
направените по делото разноски в размер на 27.22 лв. (двадесет и седем лева
и двадесет и две стотинки), представляващи пътни такива на преводач, и
сумата от 5 лв. (пет лева) – държавна такса в случай на служебно издаване на
Изпълнителен лист, вносими по сметка на Районен съд - Свиленград.

На основание чл. 112, ал. 4 от НПК, ПОСТАНОВЯВА вещественото
доказателство по делото: Международно свидетелство за управление на МПС
№ 4222628, издадено на името на И. А., роден на *****
година в град Хомс, Сирия, да остане приложено по делото и след изтичане
на срока за съхраняване на делото да бъде унищожено.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И :

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 475/2023
година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу И. А. А. с ЕГН
***** от град *****, за престъпление по
чл. 316, вр.чл. 308, ал. 2, вр.ал. 1 от НК.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО е окончателно и не подлежи на обжалване или
протест.

С оглед осъждането на подсъдимия И. А. А. на наказание „Пробация”,
т.е. наказание по-леко от „Лишаване от свобода”, взетата спрямо него на БП
мярка за неотклонение „Гаранция” следва да бъде отменена.

Водим от горното и на основание чл. 309, ал. 4 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И : №

ОТМЕНЯ мярката за неотклонение „Гаранция” в размер на 1 000 лв.
(невнесени), взетата на БП спрямо И. А. А. (*****), роден на
***** година в град Хомс, Сирия, арабин, сирийски
гражданин, живущ в град *****, с основно
образование, женен, ЕГН *****, неосъждан.

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Адв.Б . – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния
протокол.

Съдът намира искането за основателно, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ДА СЕ издаде незаверен препис от съдебния протокол на адвокат В. Б..

Заседанието завърши в 14.45

часа.

заседание.

Протоколът се изготви в съдебно

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____